

Leçon 1

8 Décembre 1971

Aula 1

8 de dezembro de 1971

Je pourrais commencer tout de suite en passant sur mon titre, dont après tout, dans un bout de temps, vous verriez bien ce qu'il veut dire. Néanmoins, par gentillesse, puisqu' aussi bien il est fait pour retenir, je vais l'introduire par un commentaire portant sur lui. "...ou pire", peut-être, tout de même, certains d'entre vous l'ont compris, "ou pire", en somme c'est ce que peux toujours faire. Il suffit que je le montre pour entrer dans le vif du sujet. Je le montre en somme à chaque instant. Pour ne pas rester dans ce sens qui, comme tout sens - vous le touchez du doigt, je pense - est une opacité, je vais donc le commenter textuellement.

"...Ou pire", il est arrivé que certains lisent mal, ils ont cru que c'était: ou *le* pire. C'est pas du tout pareil. "Pire", c'est tangible, c'est ce qu'on appelle un adverbe, comme "bien", ou "mieux". On dit: Je fais pire. C'est un adverbe, mais disjoint, disjoint de quelque chose qui est appelé à quelque place, justement le verbe, le verbe qui est ici remplacé par les trois points. Ces trois points se réfèrent à l'usage ordinaire pour marquer - c'est curieux, mais ça se voit, ça se voit dans tous les textes imprimés - pour faire une place vide. Ça souligne l'importance de cette place vide et ça démontre aussi bien que c'est la seule façon de dire quelque chose avec l'aide du langage. Et cette remarque, que le vide, c'est la seule façon dont attraper quelque chose avec le langage, c'est justement ce qui nous permet de pénétrer dans sa nature, au langage.

Eu poderia começar imediatamente, fazendo referência a meu título, o qual, com um pouco de tempo verão bem o que quer dizer. No entanto, por gentileza, visto que ele é feito também para retê-los, vou introduzi-lo por um comentário: ...*Ou Pior* – talvez, claro, alguns dentre vocês o tenham compreendido, *ou pior*, em suma - é o que pode ser sempre feito. Basta que o mostre para entrar no âmago do assunto. Mostro-o, em suma, a cada instante, para não permanecer neste sentido que, como todo sentido – vocês o vêem claramente, penso - é uma opacidade. Vou, então, comentá-lo textualmente.

...*Ou Pior*, acontece que alguns lêem mal, acreditaram que fosse "ou *o* pior". Não é de modo algum a mesma coisa. *Pior* é tangível, é o que se chama um advérbio, como *bem*, ou *melhor*. Diz-se: faço pior. É um advérbio, porém separado, separado de alguma coisa que é chamado num certo lugar, justamente o verbo, o verbo que aqui está substituído pelos três pontos. Esses três pontos se referem ao uso ordinário para marcar – é curioso, mas isso se vê, isso se vê em todos os textos impressos - para indicar um lugar vazio. Isto sublinha a importância desse lugar vazio e demonstra também que é a única maneira de dizer alguma coisa com a ajuda da linguagem. E essa observação, que o vazio, é a única maneira de alcançar alguma coisa com a linguagem. É justamente o que nos permite penetrar em sua própria natureza.

Aussi bien, vous le savez, dès que la logique est arrivée à s'affronter à

Pois, vocês o sabem, desde que a lógica chegou a se defrontar com

quelque chose qui supporte une référence de vérité, c'est quand elle a produit la notion de variable. C'est une variable apparente. La variable apparente X est toujours constituée par ceci, c'est que l'X, dans ce dont il s'agit marque une place vide: la condition que ça marche, c'est qu'on y mette exactement le même signifiant à toutes les places réservées vides. C'est la seule façon dont le langage arrive à quelque chose et c'est pourquoi je me suis exprimé dans cette formule qu'il n'y a pas de métalangage. Qu'est-ce que ça veut dire? Il semblerait que, ce disant, je ne formule qu'un paradoxe, car d'où est-ce que je le dirais? Puisque je le dis dans le langage, ça serait déjà suffisamment affirmer qu'il y en a un d'où je peux le dire. Il n'en est évidemment rien pourtant. Le métalangage, bien sûr, il est nécessaire qu'on l'élabore comme une fiction, chaque fois qu'il s'agit de logique, c'est à savoir qu'on forge à l'intérieur du discours ce qu'on appelle langage-objet, moyennant quoi c'est le langage qui devient méta, j'entends le discours commun sans lequel il n'y pas moyen même d'établir cette division. "Il n'y a pas de métalangage" nie que cette division soit tenable. La formule forclot dans le langage qu'il y ait discordance.

alguma coisa que sustenta uma referência de verdade, foi quando ela produziu a noção de variável. É uma variável aparente. A variável aparente x é sempre constituída por isto: é que o x, naquilo que se trata, marca um lugar vazio; a condição para que isso funcione é a de que aí se coloque exatamente o mesmo significante em todos os lugares mantidos vazios. É a única maneira pela qual a linguagem chega a alguma coisa e é a razão pela qual me expressei nesta fórmula: *Não há metalinguagem*. O que é que isso quer dizer? Pareceria que, dizendo-o, não formulo senão um paradoxo, pois em que me baseio, para dizê-lo? Pois eu o digo, na linguagem, isso seria já suficiente afirmar que há um ponto de onde posso dizê-lo. Entretanto, não é nada disso evidentemente. A metalinguagem, por certo, é necessário que ela seja elaborada como uma ficção cada vez que se trate de lógica, pois, devemos saber que se forja no interior do discurso o que se chama linguagem-objeto, por meio da qual é a linguagem que se torna meta, entendo o discurso comum, sem o qual não há mesmo meio de se estabelecer essa divisão. *Não há metalinguagem* nega que essa divisão seja sustentável. A fórmula rejeita – forclui – que haja discordância na linguagem.

Qu'est-ce qui occupe donc cette place vide dans le titre que j'ai produit pour vous retenir? J'ai dit: forcément un verbe, puisqu'un adverbe il y a. Seulement, c'est un verbe élidé par les trois points. Et ça, dans le langage à partir du moment où on l'interroge en logique, c'est la seule chose qu'on ne puisse pas faire. Le verbe en l'occasion, il n'est pas difficile à trouver, il suffit de faire basculer la lettre, qui commence le mot "pire", ça fait: "dire". Seulement, comme en logique, le verbe, c'est

O que é que ocupa, então, esse lugar vazio no título que produzi para retê-los? Eu disse: forçosamente um verbo, visto haver um advérbio. Só que é um verbo elidido pelos três pontos. E isso, na linguagem - a partir do momento em que ela é interrogada na lógica - é a única coisa que não se pode fazer. O verbo, na ocasião, não é difícil de encontrá-lo, basta fazer bascular a letra que começa a palavra *pire* [pior], isso faz *dire* [dizer]. [p = d]. Só que, como em lógica, o verbo é precisamente o único

précisément le seul terme dont vous ne puissiez pas faire place vide, parce que quand une proposition, vous essayez d'en faire fonction, c'est le verbe qui fait fonction et c'est de ce qui l'entoure que vous pouvez faire argument, à vider ce verbe donc, j'en fais argument, c'est-à-dire quelque substance ce n'est pas "dire", c'est "en dire".

Ce dire, celui que je reprends de mon séminaire de l'année dernière, s'exprime, comme tout dire, dans une proposition complète: il n'y a pas de rapport sexuel. Ce que mon titre avance, c'est qu'il n'y a pas d'ambiguïté: c'est qu'à sortir de là, vous n'énoncerez, vous ne direz que pire. "Il n'y a pas de rapport sexuel" se propose donc comme vérité. Mais j'ai déjà dit de la Vérité qu'elle ne peut que se mi-dire. Donc, ce que je dis, c'est qu'il s'agit, somme toute, que l'autre moitié dise pire. S'il n'y avait pas pire, qu'est-ce que ça simplifierait les choses! C'est le cas de le dire. La question est: est-ce que ça ne les simplifie pas déjà, puisque si ce dont je suis parti, c'est de ce que je peux faire et que ce soit justement ce que je ne fasse pas, est-ce que ça ne suffit pas à les simplifier? Seulement voilà, il ne peut pas se faire que je ne puisse pas le faire, ce pire. Exactement comme tout le monde. Quand je dis qu'il n'y a pas de rapport sexuel, j'avance très précisément cette vérité chez l'être parlant que le sexe n'y définit nul rapport.

Ce n'est pas que je nie la différence qu'il y a, dès le plus jeune âge, entre ce qu'on appelle une petite fille et un petit garçon. C'est même de là que je pars. Attrapez tout de suite que vous ne savez pas, quand je pars là, de quoi je parle. Je ne parle pas de la fameuse "petite différence" qui est celle pour laquelle, à l'un des deux il paraîtra, quand il sera sexuellement mûr, il

termo com o qual vocês não podem prescindir, pois, quando numa proposição, vocês tentam operá-la como função é o verbo que faz função e é do que o engloba que vocês podem fazer argumento; ao esvaziar, portanto, esse verbo, faço dele argumento, ou seja, alguma substância; isso não é "dizer", é "dizer *disso*".

Esse dizer, esse que retomo de meu seminário do ano passado, se expressa, como todo dizer, numa proposição completa: *Não há relação sexual*. O que meu título coloca é que não há ambigüidade; é que, sem isso, vocês não enunciarão, vocês não dirão senão pior. *Não há relação sexual* se propõe, pois, como Verdade. Mas disse da Verdade que ela não pode senão se meio-dizer. Então, o que digo, é que se trata, em suma, de que a outra metade diga pior. Se não houvesse pior, como isso simplificaria as coisas! É o caso de dizê-lo. A questão é: será que isso já não as simplifica, visto que, de onde parti, é do que eu posso fazer e que seja isso justamente o que eu não faço? Será que isso não basta para simplificá-las? Só que, vejam, não pode se tratar do que eu não possa fazer o pior. [*Não poder não*] Exatamente como todo mundo. Quando digo que *Não há relação sexual*, adianto, muito precisamente, esta Verdade para o ser falante de que o sexo não define nele nenhuma *relação*.

Não é que eu negue a diferença que há, desde a mais tenra idade, entre o que se chama uma menininha e um garotinho. É daí mesmo que parto. Apreendam imediatamente que vocês não sabem, quando parto daí, do que falo. Não falo da famosa *pequena diferença*, que é aquela pela qual, a um dos dois parecerá - quando for sexualmente maduro - parecerá

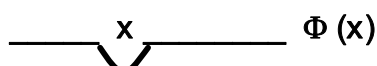
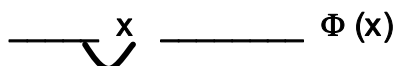
paraître tout à fait de l'ordre du bon mot, du mot d'esprit que de pousser: Hourra! Hourra pour la petite différence! Rien que ce soit drôle suffirait à nous indiquer, dénote, fait référence au rapport complexuel, c'est-à-dire au fait tout inscrit dans l'expérience analytique et qui est ce à quoi nous a mené l'expérience de l'inconscient sans lequel il n'y aurait pas de mot d'esprit, au rapport complexuel avec cet organe, la petite différence, déjà détaché très tôt comme organe, ce qui est déjà tout dire: *οργανος*, instrument. Est-ce qu'un animal a l'idée qu'il a des organes? Depuis quand a-t-on vu ça? Et pourquoi faire? Suffira-t-il d'énoncer "Tout animal ..." - c'est une façon de reprendre ce que j'ai énoncé récemment à propos de la supposition de la jouissance dite sexuelle comme instrumentale chez l'animal, j'ai raconté ça ailleurs, ici je le dirai autrement - "Tout animal qui a des pinces ne se masturbe pas". C'est la différence entre l'homme et le homard! Voilà, ça fait toujours son petit effet.

Moyennant quoi, vous échappe ce que cette phrase à d'historique. Ce n'est pas du tout à cause de ce qu'elle affirme - je ne dis rien de plus, elle affirme - mais de la question qu'elle introduit au niveau de la logique. Ça y est caché, mais - c'est la seule chose que vous n'y ayez pas vue - c'est qu'elle contient le "pas-tout" qui est très précisément et très curieusement ce qu'élude la logique aristotélicienne pour autant quelle a produit et détaché la fonction des *prosdiorismos* qui ne sont rien d'autre que ce que vous savez, à savoir l'usage, de "tout", de "quelque", autour de quoi Aristote fait tourner les premiers pas de la logique formelle. Ces pas sont lourds de conséquences, c'est eux qui ont permis d'élaborer ce qu'on appelle la fonction des quantificateurs. C'est avec le "Tout" que s'établit la place vide dont

absolutamente da ordem da anedota, do dito espirituoso, ao bradar: Viva! Viva, pela pequena diferença! Nada, por divertido que seja, bastaria para nos indicar, denotar, fazer referência à *relação* complexa, isto é, ao fato inteiramente inscrito na experiência analítica, e que é isso a que nos tem conduzido a experiência do Inconsciente, sem a qual não haveria dito espirituoso: à *relação* complexa com este órgão, a pequena diferença, já destacada muito cedo como órgão, o que é já dizer tudo: *οργανος*, instrumento. Será que um animal possui a idéia de que ele tem órgãos? Desde quando se viu isso? E para quê? Bastaria enunciar: *Todo animal...* - é uma maneira de retomar o que enunciei recentemente a propósito da suposição do gozo dito sexual como instrumental no animal - já contei isso em outro lugar, aqui o direi de outro modo: *Todo animal que tem pinças não se masturba*. É a diferença entre o homem e a lagosta. Pois bem, isso sempre produz seu efeitozinho, e por esta razão lhes escapa o que essa frase tem de histórica. Não é de modo algum por causa do que ela afirma - asserção da qual não digo nada a mais - porém, direi algo sobre a questão que ela introduz no nível da lógica. Isso está oculto nela, mas é a única coisa que vocês não viram nela: é que ela contém o *Não-Todo*, que é muito precisamente e muito curiosamente o que elude a lógica aristotélica, na medida em que produz e destaca a função dos *prosdiorismos*, que não são nada mais que isto que vocês sabem, isto é, o uso de *Todo*, de *Algum*, ao redor do qual Aristóteles faz girar os primeiros passos da lógica formal. Esses passos trazem pesadas consequências, foram eles que permitiram elaborar o que se chama a função dos quantificadores. É com o *Todo* que se estabelece o lugar vazio do

je parlais tout à l'heure. Quelqu'un comme Frege ne manque pas, quand il commente la fonction de l'assertion, devant laquelle il place, l'assertion en rapport à une fonction vraie ou fausse, de X il lui faut, pour qu'x ait existence d'argument ici placé dans ce petit creux, image de la place vide, qu'il y ait quelque chose qui s'appelle "Tout X", qui convienne à la fonction

qual falava há pouco. Alguém como Frege não erra quando comenta a função da asserção, diante da qual ele coloca a asserção em *relação* a uma função verdadeira ou falsa, do x que lhe é necessário, para que x tenha existência de argumento, aqui colocado neste pequeno côncavo, imagem do lugar vazio, para que haja alguma coisa que se chame *Todo x*, que convenha à função Φ



L'introduction du "Pas-Tout" est ici essentielle. Le "pas-tout" n'est pas cette universelle négativée, le "Pas-Tout", ça n'est pas "nul", ça n'est pas nommément: "Nul animal qui ait des pinces se masturbe". C'est: Non pas tout animal qui a des pinces est par là nécessité à ce qui suit. Il y a organe et organe, comme il y a fagot et fagot, celui qui porte les coups, et celui que les reçoit.

A introdução do *Não-Todo* é aqui essencial. O *Não-Todo* não é esta universal negativada; o *Não-Todo*, não é *Nenhum*, não é especialmente: *Nenhum animal que tenha pinças se masturba*, é *Não-Todo animal que tem pinças está*, por isso, necessitado do que segue. Há órgão e *órgão*, assim como há, vara e vara, há aquele que bate e aquele que é batido.

Et ceci vous porte au cœur de notre problème. Car vous voyez qu'à simplement en ébaucher le premier pas, nous glissons ainsi au centre, sans avoir même eu le temps de nous retourner, au centre de quelque chose où il y a bien une machine qui nous porte. C'est la machine que je démonte. Mais - j'en fais la remarque à l'usage de certains - ce n'est pas pour démontrer que c'est une machine, encore bien moins pour qu'un discours soit pris pour une machine, comme le font certains justement à vouloir s'embrancher sur le mien, de discours. En quoi, ce qu'ils démontrent, c'est qu'ils n'embranchent pas sur ce qui fait un discours, à savoir le Réel qui y passe. Démontrer la machine n'est pas du tout la même chose que ce que nous venons de faire, c'est-à-dire d'aller sans plus de façons au trou du système, c'est-à-dire l'endroit où le Réel

E isso os leva ao cerne de nosso problema, pois vocês vêem que, simplesmente, ao esboçar o primeiro passo, nós deslizamos desse modo ao centro, sem mesmo ter tido o tempo de observar. Deslizamos para o centro de algo onde há efetivamente como uma máquina que nos conduz. É a máquina que eu desmonto. Mas faço sobre ela esta observação para uso de alguns: não é para demonstrar que é uma máquina de discurso, muito menos ainda para que um discurso seja tomado por uma máquina, como o fazem alguns, justamente ao querer começar a discorrer sobre o meu. O que eles demonstram é que não discorrem sobre aquilo que faz um discurso, a saber, o Real que nele passa. Demonstrar a máquina não é de jeito algum a mesma coisa que o que nós acabamos de fazer, quer dizer, ir sem

passer por você - e como que ele
passa, porque ele se achatou!

Naturalmente, eu, eu gostaria,
gostaria muito, gostaria muito mais,
gostaria de salvar sua canalhice natural
que é bem o que há de mais simpático,
mas que, ah! ai de mim, sempre
começando, como diz o outro, vem a
se reduzir à tolice por efeito mesmo
desse discurso, que é aquele que eu
demonstro. O que vocês devem sentir,
no momento, é que há pelo menos duas
maneiras de demonstrá-lo, esse
discurso, ficando declarada apenas a
minha, assim de modo que haja ainda
uma terceira. Não é necessário me
forçar a insistir, claro, nessa energética
da canalhice e da tolice, para as quais
nunca faço senão uma alusão
longínqua. Do ponto de vista da
energética, claro, isso não se mantém.
Ela é puramente metafórica. Mas ela é
desta espécie de metáfora da qual o ser
falante subsiste, quero dizer que ela
constitui para ele o pão e o fermento.

Eu lhes pedi então benevolência,
chegando ao ponto da insistência é na
esperança de que a teoria venha suprir -
vocês percebem o acento do subjuntivo,
eu o isolei porque... e depois isso
poderia ser recoberto pelo acento
interrogativo - pensem em tudo isso,
desse modo, no momento em que isso
se passa, e especialmente para não
faltar ao que se anuncia, quer dizer, a
relação do Inconsciente com a Verdade,
a boa teoria, e é ela que traça a via, a
via mesmo onde o Inconsciente estaria
fadado a insistir. Não teria mais que
fazê-lo, se a via fosse bem traçada. Mas
isso não quer dizer que tudo estaria
resolvido por isso, muito pelo contrário.
A teoria, já que daria essa comodidade,
deveria, ela mesma, ser leve, leve a
ponto de não dar a impressão de tocar

Naturalmente, moi, j'aimerais,
j'aimerais bien, j'aimerais beaucoup
mieux, j'aimerais sauver votre canaillerie
naturelle qui est bien ce qu'il y a de plus
sympathique, mais qui, hélas, hélas,
toujours recommençant, comme dit
l'autre, en vient à se réduire à la bêtise
par l'effet même de ce discours qui est
celui que je démontre. En quoi vous
devez sentir, sur l'instant, qu'il y a au
moins deux façons de le démontrer, ce
discours, restant ouvert que la mienne,
de façon, ça soit encore une troisième. Il
faut pas me forcer à insister, bien sûr,
sur cette énergétique de la canaillerie et
de la bêtise, auxquelles je ne fais jamais
allusion que lointaine. Du point de vue
de l'énergétique, bien sûr, ça ne tient
pas.

jour, n'ont que les erreurs... pas toutes, une fois de plus, bien sûr. Mais ça rend-il plus sûr qu'il y en ait certaines a soutenir ce naturel dont tant d'autres font semblant.

Voilà, j'avance que pour que celles-ci, les autres, puissent faire semblant, il faut que, de ces erreurs, à soutenir le naturel, il y en ait "au moins une": HOMOINZUNE.

Reconnaissez ce que j'ai déjà écrit l'année dernière, avec une terminaison différente, très précisément à propos de l'hystérique et de l'"homoinzun" qu'elle exige. Cette "homoinzune", le rôle, c'est évident, ne saurait en être mieux soutenu que par le naturel lui-même. C'est en quoi je niais au départ, c'est en quoi au contraire, c'est en quoi je ne niais pas au départ la différence qu'il y a, parfaitement notable et dès le premier âge, entre une petite fille et un petit garçon et que cette différence qui s'impose comme native est bien en effet naturelle, c'est-à-dire répond à ceci que ce qu'il y a de réel dans le fait que, dans l'espèce qui se dénomme elle-même comme ça fille de ses oeuvres, en ça comme en beaucoup d'autres choses, qui se dénomme "homo sapiens", les sexes paraissent se répartir en deux nombres à peu près égaux d'individus et qu'assez tôt - plus tôt qu'on ne l'attend - ces individus se distinguent. Ils se distinguent, c'est certain. Seulement - je vous le fais remarquer en passant - ça ne fait pas partie d'une logique, seulement ils ne se reconnaissent, ils ne se reconnaissent comme êtres parlants qu'à rejeter cette distinction par toutes sortes d'identifications dont c'est la monnaie courante de la psychanalyse que de s'apercevoir que c'est le ressort majeur des phases de chaque enfance. Mais ça c'est une simple parenthèse.

nela; ela deveria ter o natural que, até hoje, apenas os erros têm... não todas, uma vez mais, claro. Mas isso torna mais certo que haja algumas [teorias] para sustentar esse natural que tantas outras aparentam ter.

Aí está, eu digo que, para que essas possam aparentarem ter, faz-se necessário que, desses enganos, para sustentar o natural, haja *ao menos uma*: [uma delas, das teorias]: *HAOMENOSUMA*.

Reconheçam o que escrevi já no ano passado, com uma terminação diferente, muito precisamente a propósito da histórica e do *haomenosum* que ela exige. Essa *haomenosuma*, o papel, é evidente, não poderia ser mais bem sustentado que pelo próprio natural. Está no que neguei de saída, no que, ao contrário, está nisto que eu não neguei de pronto: a diferença que há, perfeitamente notável e desde a primeira infância, entre uma menina e um menino, e que essa diferença que se impõe como inata é, realmente, natural, quer dizer, responde ao que há de real no fato de que, na espécie que se denomina, ela própria, assim, filha de suas obras, nisto, como em muitas outras coisas, que se denomina *homo sapiens*, os sexos parecem se repartir em dois números aproximadamente iguais de indivíduos e que bastante cedo - mais cedo do que esperado - esses indivíduos se distinguem. Eles se distinguem, é certo; somente - eu lhos faço notar de passagem - isso não faz parte de uma lógica, apenas eles só se reconhecem, eles só se reconhecem como seres falantes, ao rejeitar essa distinção por todos os tipos de identificações, as quais são a moeda corrente da Psicanálise, ao se aperceberem de que essa distinção é a mola maior das fases de cada infância. Mas isso é um simples

L'important logiquement est ceci: c'est que je ne niais pas - c'est justement là le glissement - c'est qu'ils se distinguent. C'est un glissement. Ce que je ne niais pas, ce n'est justement pas cela, ce que je ne niais pas, c'est qu'*on* les distingue, ce n'est pas eux qui se distinguent. C'est comme ça qu'on dit: "Oh! le vrai petit bonhomme, comme on voit déjà qu'il est tout à fait différent d'une petite fille". Il est inquiet, enquêteur, hein! déjà en mal de gloriole. Alors que la petite fille est loin de lui ressembler. Elle ne pense déjà qu'à jouer de cette sorte d'éventail qui consiste à se fourrer la figure dans un trou et à refuser de dire bonjour. Seulement voilà: on ne s'émerveille de ça que parce que c'est comme ça, c'est-à-dire exactement comme ça sera plus tard, soit conforme aux types d'homme et de femme tels qu'ils vont se constituer de tout autre chose, à savoir de la conséquence du prix qu'aura pris dans la suite la petite différence. Inutile d'ajouter que "la petite différence, hurra!" était déjà là pour les parents depuis une paye et qu'elle a déjà pu avoir des effets sur la façon dont a été traité petit bonhomme et petite bonne femme. C'est pas sûr, c'est pas toujours comme ça. Mais il n'y a pas besoin de ça pour que le jugement de reconnaissance des adultes circonvoisins repose donc sur une erreur, celle qui consiste à les reconnaître, sans doute de ce dont ils se distinguent, mais à ne les reconnaître qu'en fonction des critères formés sous le dépendance du langage, si tant est que, comme je l'avance, c'est bien de ce que l'être soit parlant qu'il y a complexe de castration. Je rajoute ça pour insister, pour que vous compreniez bien ce que je veux dire.

Donc, c'est en ça que l'homoinzune,

parêntese.

O importante logicamente é isto: é que eu não negava – está justamente aí o deslizamento – que eles se distinguem. É um deslizamento. O que não negava, não é justamente isso, o que recusava, é que eles se distingam, pois não são eles que se distinguem. É assim que se diz: *Oh! o verdadeiro homenzinho, como já se vê, é absolutamente diferente de uma menina*. Ele é inquieto, inquiridor, hein! já doente de vanglória. Enquanto que a menina está longe de assemelhar-se a ele. Ela já não pensa senão em brincar com esse tipo de leque, que consiste em se enterrar a cara num buraco, e em recusar dizer bom-dia. Só que reparem: a gente só se maravilha com isso porque é assim, isto é, exatamente assim como será mais tarde, isto é, de acordo com os tipos de homem e de mulher tais como eles vão se constituir diferentemente de outra coisa, ou seja, em consequência do valor que terá tomado, depois, *a pequena diferença*. Inútil acrescentar que *a pequena diferença, viva!*, já estava lá para os pais há longo tempo e que ela já pôde ter efeitos no modo como foi tratado o homenzinho e a mulherzinha. Não é certo, nem sempre é assim. Mas não há necessidade disso para que o julgamento de reconhecimento dos adultos circunvizinhos repose, pois, sobre um erro, aquele que consiste em reconhecê-los, sem dúvida, nisso em que se distinguem, porém, ao não reconhecê-los senão em função dos critérios formados sob a dependência da linguagem, se é verdade que, como o afirmo, é bem porque o ser seja falante que há complexo de castração. Eu acrescento isso para insistir, para que vocês entendam bem o que quero dizer.

Então, é nisso que a *haomenosuma*,

d'erreur, rend consistant le naturel d'ailleurs incontestable de cette vocation prématurée, si je puis dire, que chacun éprouve pour son sexe. Il faut d'ailleurs ajouter, bien sûr, que dans le cas où cette vocation n'est pas patente, ça n'ébranle pas l'erreur, puisqu'elle peut se compléter avec aisance de s'attribuer à la nature comme telle, ceci, bien sûr, non moins naturellement. Quand ça ne colle pas, on dit: "c'est un garçon manqué", et dans ce cas-là, le manque a toute facilité pour être considéré comme réussite dans la mesure où rien n'empêche qu'on lui impute, à ce manque, un supplément de féminité. La femme, la vraie, la petite bonne femme, se cache derrière ce manque même, c'est un raffinement tout à fait d'ailleurs pleinement conforme à ce que nous enseigne l'inconscient, de ne réussir jamais mieux qu'à rater.

Dans ces conditions, pour accéder à l'autre sexe, il faut réellement payer le prix, justement celui de la petite différence qui passe trompeusement au Réel par l'intermédiaire de l'organe, justement à ce qu'il cesse d'être pris pour tel et du même coup révèle ce que veut dire d'être organe: un organe n'est instrument que par le truchement de ceci, dont tout instrument se fonde, c'est que c'est un signifiant. Eh bien, c'est en tant que signifiant que le transsexualiste n'en veut plus, et pas en tant qu'organe. En quoi il pâtit d'une erreur, qui est l'erreur, justement commune. Sa passion, au transsexualiste, est là folie de vouloir se libérer de cette erreur: l'erreur commune qui ne voit pas que le signifiant, c'est la jouissance et que le phallus n'en est que le signifié. Le transsexualiste ne veut plus être signifié phallus par le discours sexuel, qui, je l'énonce, est impossible. Il n'a qu'un tort, c'est de vouloir le forcer, le discours sexuel qui, en tant qu'impossible, est le

do engano, torna consistente o natural, aliás, incontestável, desta vocação prematura, se assim posso dizer, que cada um experimenta em relação a seu sexo. Faz-se necessário, aliás, crescer, bem entendido, que, no caso em que essa vocação não é patente, isso não abrande o engano, já que ele pode se completar com a facilidade de se atribuir à natureza como tal, isso, claro, não menos naturalmente. Quando isso não cola, diz-se: *é um (menino) malfadado*, e, no caso, a falta tem toda a facilidade para ser considerada como êxito, na medida em que nada impede que se lhe impute, a essa falta, um suplemento de feminilidade. A mulher, a verdadeira, a senhorita, esconde-se por trás da própria falta, é um refinamento completo, aliás, plenamente de acordo com o que nos ensina o Inconsciente, de jamais ter melhor êxito, senão ao falhar.

Nessas condições, para chegar ao outro sexo, é realmente necessário pagar o preço, justamente aquele da pequena diferença que passa enganosamente ao Real por intermédio do órgão, justamente no que ele cessa de ser tomado como tal e do mesmo modo revela o que quer dizer ser órgão: um órgão não é instrumento senão por intermédio disto, pelo qual todo instrumento se fundamenta, é o que é um signifiante. Então, é enquanto signifiante que o transexual não o quer mais, e não enquanto órgão, no que ele padece de um erro, que é o erro justamente comum: sua paixão, do transexual, é a loucura de querer libertar-se deste erro, o erro comum que não vê que o signifiante é o gozo e que o falo não é senão o significado. O transexual não quer mais ser significado falo pelo discurso sexual, o que, eu o enuncio, é impossível. Ele não tem senão um erro, o de querer forçá-lo, o discurso sexual que, na medida em que

passage du Réel, à vouloir le forcer par la chirurgie.

é impossível, é a passagem do Real, a querer forçá-lo pela cirurgia.

Voilà, c'est la même chose que ce que j'ai énoncé dans un certain programme pour un certain "Congrès sur la sexualité féminine". Seule, disais-je, pour ceux qui savent lire, bien sûr, disais-je, l'homosexuelle - à écrire là au féminin - soutient le discours sexuel en toute sécurité. Ce pourquoi j'invoquais le témoignage des Précieuses qui, vous le savez, restent pour moi un modèle, les Précieuses qui, si je puis dire, définissent si admirablement l'Ecce Homo - permettez moi d'arrêter là le mot - l'excès au mot - l'ecce homo de l'amour, parce que, elles, elles ne risquent pas de prendre le phallus pour un signifiant. "Φ donc ! "signiΦ donc: ce n'est qu'à briser le signifiant dans sa lettre qu'on en vient à bout au dernier terme. Il est fâcheux pourtant que cela ampute pour elle, l'homosexuelle, le discours psychanalytique. Car ce discours, c'est un fait, les remet, les très chères, dans un aveuglement total sur ce qu'il en est de la jouissance féminine. Contrairement à ce qu'on peut lire dans un célèbre drame d'Apollinaire, celui qui introduit le mot "surréaliste" Thérèse revient à Tirésias, - je viens de parler d'aveuglement, n'oubliez pas - non en lâchant, mais en récupérant les deux oiseaux dits "sa faiblesse" - je cite Apollinaire, pour ceux qui ne l'auraient pas lu - soit les petits et gros ballons qui, sur le théâtre, les représentent et qui sont peut-être, - je dis peut-être, parce que je ne veux pas détourner votre attention, je me contente d'un peut-être - qui sont peut-être ce grâce à quoi la femme ne sait jouir que dans une absence.

Pois bem, é a mesma coisa que isto que enunciei num certo programa para um certo *Congresso sobre a sexualidade feminina*. Apenas, dizia eu, para aqueles que sabem ler, claro, dizia eu, a homossexual - a escrever aí no feminino - sustenta o discurso sexual com toda segurança. Isso porque eu invocava o testemunho das *Précieuses* que, vocês o sabem, permanecem para mim um modelo, as *Précieuses* que, se posso dizer, definem tão admiravelmente o *Ecce Homo* - permitam-me reter aí a expressão, o excesso à expressão - o *ecce homo* do amor, porque elas, elas não se arriscam a tomar o falo por um signifiante - "Φ, pois!" signifiΦ pois: não é senão despedaçando o signifiante na sua letra que se chega ao cabo dela no último momento. É desagradável, no entanto, que isso ampute para ela, a homossexual, o discurso psicanalítico, pois esse discurso - é um fato - remete-as, as mui queridas, a uma cegueira total sobre o que há aí do gozo feminino. Contrariamente ao que se pode ler num drama célebre de Apollinaire, aquele que introduz o termo "surrealista", Thérèse retorna a Tirésias - acabo de falar de cegueira, não se esqueçam - não soltando, mas recuperando os dois pássaros dits *sua fraqueza* - cito Apollinaire, para aqueles que não o teriam lido - quer dizer, os pequenos e grandes balões que, sobre o teatro, os representam e que são, talvez - digo talvez, porque não quero desviar a atenção de vocês, eu me contento com um talvez - que são talvez isto, graças ao qual a mulher não sabe gozar senão numa ausência.

L'homosexuelle n'est pas du tout absente dans ce qu'il lui reste de

A homossexual não está de maneira alguma ausente no que lhe resta de

jouissance. Je le répète, cela lui rend aisé le discours de l'amour, mais il est clair que ça l'exclut du discours psychanalytique qu'elle ne peut guère que balbutier. Alors, essayons d'avancer.

gozo. Eu o repito, isso lhe facilita o discurso do amor, mas é claro que isso a exclui do discurso psicanalítico que ela não é capaz senão de balbuciar. Então, tentemos avançar.

Vu l'heure, je ne pourrai qu'indiquer rapidement ceci que, pour ce qu'il en est de tout ce qui se pose comme, ce rapport sexuel l'instituant par une sorte de fiction qui s'appelle le mariage, la règle serait bonne que le psychanalyste se dise: sur ce point, qu'ils se débrouillent comme ils pourront. C'est ça qu'il suit, dans la pratique. Il ne le dit pas, ni même ne se le dit par une sorte de fausse honte, car il se croit en devoir de pallier à tous les drames. C'est un héritage de pure superstition: il fait le médecin. Jamais le médecin ne s'était mêlé d'assurer le bonheur conjugal et, comme le psychanalyste ne s'est pas encore aperçu qu'il n'y a pas de rapport sexuel, naturellement le rôle de providence des ménages le hante. Tout ça: la fausse honte, la superstition et l'incapacité de formuler une règle précise pour ce point - celle que je viens d'énoncer là, "qu'ils se débrouillent" - relève de la méconnaissance de ceci que son expérience lui répète, mais, je pourrais même dire, lui seriner, qu'il n'y a pas de rapport sexuel... Il faut dire que l'étymologie de "seriner" nous conduit tout droit à "sirène". C'est textuel, c'est dans le dictionnaire étymologique, c'est pas moi qui me livre ici tout d'un coup à un chant analogue. C'est sans doute pour ça que le psychanalyste, comme Ulysse le fait en telle conjecture, reste attaché à un mât... oui!... naturellement, pour que ça dure, ce qu'il entend comme le chant des sirènes, c'est-à-dire en restant enchanté, c'est-à-dire en l'entendant tout de travers, eh bien, le mât, ce fameux mât dans lequel naturellement vous ne pouvez pas ne

Devido à hora, eu não poderia senão indicar rapidamente o que, em relação a tudo aquilo que se coloca do mesmo modo - essa *relação* sexual, instituindo-a por uma espécie de ficção que se chama o matrimônio - seria uma boa regra que o psicanalista se dissesse: sobre esse ponto, que eles se arranjem como puderem. É isso o que fazem na prática. Ele não o diz, nem mesmo não se lho diz por uma espécie de falsa vergonha, pois ele se crê no dever de dissimular todos os dramas. É uma herança de pura superstição: ele se faz de médico. Jamais o médico se tinha imiscuído em assegurar a felicidade conjugal e, como o psicanalista ainda não se apercebeu de que *Não há relação sexual*, naturalmente o papel de providência da vida dos casais o assombra. Tudo isto: a falsa vergonha, a superstição e a incapacidade de formular uma regra precisa para esse ponto - esta que acabo de enunciar, *que eles se arranjem* - acentua o desconhecimento disto que sua experiência lhe repete, mas eu poderia mesmo dizer, reiterar-lhes, ["buzinar-lhes"] que *Não há relação sexual*... É necessário dizer que a etimologia de *seriner* [*buzinar*] nos conduz diretamente à *sirene*. É textual, está no dicionário etimológico, não sou eu que me entrego aqui subitamente a um canto análogo. É sem dúvida por isso que o psicanalista, como Ulisses o faz em tal conjectura, permanece atado a um mastro... sim!... naturalmente, para que isso perdure, o que ele escuta como o canto das sereias, quer dizer, permanecendo encantado, isto é,

pas reconnaître le phallus, c'est-à-dire le signifié majeur, global, eh bien! Il y reste attaché et ça arrange tout le monde. Ça n'arrange quand même tout le monde qu'en ceci que ça n'a aucune conséquence fâcheuse, puisque c'est fait pour ça, pour le navire psychanalytique lui-même, c'est-à-dire pour tous ceux qui sont dans le même bateau. Il n'en reste pas moins qu'il l'entend de travers, ce serinage de l'expérience et que c'est pour ça que, jusqu'à maintenant, ça reste un domaine prive, un domaine privé, j'entends, pour ceux qui sont sur le même bateau. Ce qui se passe sur ce bateau, où il y a aussi des êtres des deux sexes, est pourtant remarquable: ce qu'il arrive que j'en entende par la bouche de gens qui parfois viennent me visiter, de ces bateaux, moi qui suis, mon dieu! sur un autre que ne régissent pas les mêmes règles, serait pourtant assez exemplaire si la façon dont j'en ai vent n'était pas si particulière.

A étudier ce qu'il ressort d'un certain mode de méconnaissance de ce qui fait le discours psychanalytique, à savoir les conséquences que ça en a sur ce que j'appellerai le style de ce qui se rapporte à la liaison, puisqu'enfin l'absence du rapport sexuel est très manifestement ce qui n'empêche pas, bien loin de là, la liaison, mais ce qui lui donne ses conditions, ceci permettrait peut-être d'entrevoir ce qui pourrait résulter du fait que le discours psychanalytique reste logé sur ces bateaux où actuellement il vogue et dont quelque chose laisse craindre qu'il reste le privilège. Il se pourrait que quelque chose de ce style vienne à dominer le registre des liaisons dans ce qu'on appelle improprement le vaste champ du monde, et à la vérité ça

ouvindo atravessado, então, o mastro, esse famoso mastro no qual naturalmente vocês não podem deixar de reconhecer o falo, quer dizer, o significado maior, global, pois bem, ele aí permanece atado e isso convém a todo mundo. Isso não convém mesmo a todo o mundo senão no que não tenha nenhuma consequência deplorável, já que é feito para isso, para o próprio barco psicanalítico, quer dizer, para todos esses que estejam no mesmo barco. Só falta que escute de través essa cantilena da experiência e que é por isso que, até agora, isso permanece um domínio privado, um domínio privado, entendo, para aqueles que estejam no mesmo barco. O que se passa nesse barco, onde há também seres dos dois sexos, é, não obstante, notável: acontece que o que diso escuto da boca das pessoas que algumas vezes vêm me visitar, desses barcos, eu que estou, meu Deus!, num outro que as mesmas regras não regem, seria, contudo, bastante exemplar se o modo como tive conhecimento disso não fosse tão particular.

Ao estudar o que ressalta de um certo modo de desconhecimento do que constitui o discurso psicanalítico, a saber, as consequências que isso tem sobre o que eu chamaria o estilo do que se relaciona com o laço, pois que enfim a ausência de *relação* sexual é de modo muito manifesto o que não impede os laços, bem longe disso, mas é o que lhe dá suas condições, isso permitiria talvez entrever o que poderia resultar do fato de que o discurso psicanalítico permanece alojado nessas barcos onde atualmente ele navega e por meio do qual algo deixa temer que subsista o privilégio. Seria possível que algo desse estilo viesse a dominar o registro dos laços no que se chama impropriamente o vasto campo do mundo, e, na

n'est pas rassurant. Ça serait sûrement encore plus fâcheux que l'état présent qui est tel que c'est à cette méconnaissance que je viens de pointer, que c'est d'elle que ressortit, ce qui après tout n'est pas injustifié, à savoir ce qu'on voit souvent à l'entrée de la psychanalyse, les craintes manifestées parfois par des sujets qui ne savent que c'est en somme d'en croire le silence psychanalytique institutionnalisé sur le point de ce qu'il n'y a pas de rapport sexuel qui évoque, chez ces sujets, ces craintes, à savoir, mon Dieu!, de tout ce qui peut rétrécir, affecter les relations intéressantes, les actes passionnants, voire les perturbations créatrices que nécessite cette absence de rapport.

Je voudrais donc avant de vous quitter amorcer ici quelque chose. Puisqu'il s'agit d'une exploration de ce que j'ai appelé une nouvelle logique, celle qui est à construire de ce qui se passe de ceci à poser en premier qu'en aucun cas rien de ce qui se passe, du fait de l'instance du langage, ne peut déboucher sur la formulation d'aucune façon satisfaisante du rapport, est-ce qu'il n'y a pas quelque chose à prendre de ce qui, dans l'exploration logique, c'est-à-dire dans le questionnement de ce qui, au langage, non pas seulement impose limite, dans son appréhension du Réel, mais démontre dans la structure même de cet effort de l'approcher, c'est-à-dire de repérer dans son propre maniement ce qu'il peut y avoir de Réel à avoir déterminé le langage, est-ce qu'il n'est pas convenable, probable, propre à être induit que, si c'est au point d'une certaine faille du Réel, à proprement parler indicible, puisque ça serait elle qui déterminerait tout discours, que gisent les lignes de ce champ qui sont celles que nous découvrons dans l'expérience psychanalytique, est-ce que tout ce que

verdade, isso não é tranquilizante. Isso seria certamente ainda mais lastimável que o estado presente, que é tal que é desse desconhecimento que acabo de apontar, que é dele que resulta o que, enfim, não é injustificado, a saber, o que se vê freqüentemente no início da Psicanálise, os temores por vezes manifestados por sujeitos que não sabem que é, em suma, visto o silêncio do meio psicanalítico institucionalizado a ponto de que *Não há relação sexual* possa evocar nesses sujeitos, esses temores, a saber, meu Deus!, que isto possa amesquinhar, afetar as relações interessantes, os atos apaixonantes, até as perturbações criativas que requerem essa ausência de *relação*.

Eu gostaria, pois, antes de deixá-los, de esboçar aqui algo. Desde que se trata de uma exploração do que chamei uma nova lógica - a que deverá ser construída, partindo da colocação de que, de modo algum, tudo do que ocorre, pela instância da linguagem, não pode desembocar na formulação de nenhum modo satisfatória da *relação*. Será que não há alguma coisa a se tomar do que, na exploração lógica, quer dizer, no questionamento do que, na linguagem, não somente impõe limite, na sua apreensão do Real, mas demonstra na própria estrutura desse esforço de abordá-lo, quer dizer, de localizar, em seu próprio manejo, o que pode aí haver de Real que determinou a própria linguagem? Será que não é conveniente, provável, próprio para ser induzido, que, chegemos a ponto de considerar que há uma certa falha do Real, que seria indizível, já que seria o que determinaria todo discurso, e que enriquecem as linhas desse campo - discursivo - que são aquelas que descobrimos na experiência psicanalítica? Será que tudo o que a lógica desenhou, ao relacionar de novo

la logique a dessiné, à rapporter le langage a ce qui est posé de Réel, ne nous permettrait pas de repérer dans certaines lignes à inventer - et c'est là l'effort théorique que je désigne de cette aisance qui trouverait une insistance - est-ce qu'il n'est pas possible ici de trouver orientation?

a linguagem ao que é posto como Real, não nos permitiria demarcar em algumas linhas a inventar – e está aí o esforço teórico que designo dessa comodidade se insistíssemos? Será que não é possível encontrar aqui, assim, orientação?

Je ne ferai avant de vous quitter aujourd'hui que pointer qu'il y a trois registres à proprement parler déjà émergés de l'élaboration logique, trois registres autour desquels tournera cette année mon effort de développer ce qu'il en est des conséquences de ceci, posé comme premier, qu'il n'y a pas de rapport sexuel.

Eu não farei, antes de os deixar, senão pontuar que há três registros, propriamente falando, já emersos da elaboração lógica, três registros ao redor dos quais girará meu esforço, este ano, para desenvolver o que existe de conseqüências disto, colocado em primeiro lugar, de que *Não há relação sexual*.

Premièrement, ce que vous avez vu déjà, dans mon discours, pointer, les prosdiorismes. Je n'ai aujourd'hui, au cours de ce premier abord, rencontré que l'énoncé du "pas-tous". Celui-là, déjà l'année dernière, j'ai cru vous l'isoler, très précisément

Primeiramente, o que vocês já viram, no meu discurso, apontar os *prosdiorismos*. Hoje, no curso dessa primeira abordagem, eu não me deparei senão com o enunciado dos *Não-Todos*. Este, já no ano anterior, acreditei tê-lo isolado, muito precisamente

—
 $\forall x . \Phi x$

—
 $\forall x . \Phi x$

après de la fonction, elle-même que je laisse ici totalement énigmatique, de la fonction non pas du rapport sexuel, mais de la fonction qui proprement en rend l'accès impossible. C'est celle-là à définir, en somme à définir cette année, imaginez-la jouissance. Pourquoi ne serait-il pas possible d'écrire une fonction de la jouissance? C'est l'épreuve que nous en verrons la soutenabilité, si je puis dire, ou non. La fonction du "pas-tous", déjà l'année dernière je n'ai pu avancer - et certainement d'un point beaucoup plus proche quant à ce dont il s'agissait, je ne fais aujourd'hui qu'aborder notre terrain - je l'ai, l'année dernière avancée d'une barre négative

junto da função, ela mesma que deixo aqui completamente enigmática, da função, não da *relação* sexual, mas da função que propriamente torna seu acesso impossível. É aquela a definir, em suma, a definir este ano, imaginem, no gozo. Por que não seria possível escrever uma função do gozo? É na prova que nós veremos sua sustentabilidade, se posso dizer ou não. A função dos "Não-Todos", já no ano anterior, eu não pude levar avante - e certamente de um ponto muito mais próximo quanto àquilo de que se trataria, hoje só faço abordar nosso terreno – eu só a adiantei, no ano passado, de uma barra negativa,

$\forall x . \Phi x$

$\forall x . \Phi x$

mise au dessus du terme qui, dans la théorie des quanteurs, désigne l'équivalent - c'en est seulement l'équivalent, je dirai même plus: la purification au regard de l'usage naïf fait dans Aristote du prosdiorisme "tout". L'important, c'est que j'ai aujourd'hui avancé devant vous la fonction du "pas-tout".

Chacun sait qu'à propos de ce qu'il en est de la proposition dite, dans Aristote, particulière, ce qui en surgit, si je puis dire naïvement, c'est qu'il existe quelque chose qui y répondrait. Quand vous employez "quelque", en effet, ça semble aller de soi. Ça semble aller de soi et ça ne va pas de soi, parce qu'il est tout à fait clair qu'il ne suffit pas de nier le "pas-tout" pour que de chacun des deux morceaux, si je puis m'exprimer ainsi, l'existence soit affirmée. Bien sûr, si l'existence est affirmée, le "pas-tout" se produit. C'est autour de cet "il existe" que doit porter notre avancée. Depuis si longtemps là-dessus les ambiguïtés se perpétuent qu'on est arrivé à confondre l'essence et l'existence et, d'une façon encore plus étonnante, à croire que c'est *plus* d'exister que d'être. C'est peut-être justement qu'il existe assurément des hommes et des femmes, et pour tout dire qui ne font rien de plus que d'exister, qu'est tout le problème.

Parce qu'après tout, dans l'usage correct, qui est à faire à partir du moment où la logique se permet de décoller un peu du Réel, seule façon à vrai dire qu'elle ait par rapport à lui de pouvoir se repérer, c'est à partir du moment où elle ne s'assure que de cette part du Réel où il y ait possible une vérité, c'est-à-dire les mathématiques, c'est à partir de ce moment que ce qu'on

colocada sobre o termo que, na teoria dos quantificadores, designa o equivalente – é somente o equivalente, direi mesmo mais: a purificação relativa ao uso ingênuo, feito por Aristóteles, do *prosdiorismo* "Todo". O importante é que hoje avancei ante vocês a função do *Não-Todo*.

Cada um sabe que, a propósito do que é a citada proposição, em Aristóteles, em particular, o que surge, se posso dizer ingenuamente, é que existe alguma coisa que responderia a ela. Quando vocês empregam *Alguma*, de fato, isso parece evidente. Parece mas não é evidente, porque está absolutamente claro que não basta negar o "Não-Todo" para que, de cada um dos dois pedaços, se assim posso expressar-me, a existência seja afirmada. Certamente, se a existência é afirmada, o *Não-Todo* se produz. É em torno desse *existe* que se deve apoiar nosso avanço. Depois de tanto tempo, a esse respeito, as ambigüidades se perpetuam de tal modo que se chegou a confundir a essência e a existência, e, de modo ainda mais surpreendente, a acreditar que é por haver *mais* existir do que ser. É, talvez, justamente, porque existem certamente homens e mulheres, e para dizer tudo, que não fazem nada mais do que existir, o que constitui todo o problema.

Porque, depois de tudo, no uso correto, que é para fazer a partir do momento em que a lógica se permite descolar um pouco do Real, única maneira, para dizer a verdade, que ela tinha, em *relação* a ele, de poder se situar, é a partir do momento em que ela só se assegura desta parte do Real onde seja possível uma Verdade, quer dizer, a Matemática, é a partir desse

voit bien que désigne un "il existe" quelconque, ce n'est rien d'autre, par exemple, qu'un nombre à satisfaire une équation. Je ne tranche pas de savoir si le nombre est à considérer ou non comme du Réel. Pour ne pas vous laisser dans l'ambiguïté, je peux vous dire que je tranche, que le nombre fait partie du Réel. Mais c'est ce Réel privilégié à propos de quoi le maniement de la vérité fait progresser la logique. Quoi qu'il en soit, le mode d'existence d'un nombre n'est pas à proprement parler ce qui peut pour nous assurer ce qu'il en est de l'existence chaque fois que le prosdiorisme "quelque" est avancé.

Il'y a un deuxième plan sur lequel ce que je ne fais ici qu'épingler comme repère, du champ dans lequel nous aurons à nous avancer d'une logique qui nous serait propice, c'est celui de la modalité. La modalité, comme chacun sait aussi à ouvrir Aristote, c'est ce qu'il en est du possible, de ce qui se peut. Je ne fais ici qu'en indiquer aussi l'entrée, le frontispice. Aristote joue des quatre catégories, de l'impossible qu'il oppose au possible, du nécessaire qu'il oppose au contingent. Nous verrons qu'il n'est rien de tenable dans ces oppositions, et aujourd'hui je vous pointe simplement ce qu'il en est d'une formulation du nécessaire qui est proprement ceci: "ne pas pouvoir ne pas". "Ne pas pouvoir ne pas", c'est là proprement ce qui, pour nous, définit la nécessité. Ça va où? De l'impossible "ne pas pouvoir" à pouvoir ne pas". Est-ce le possible ou le contingent? Mais ce qu'il y a de certain, c'est que, si vous voulez faire la route contraire, ce que vous trouvez c'est "pouvoir ne pas pouvoir", c'est-à-dire que ça conjoint l'improbable, le caduc de ceci qui peut arriver, à savoir, non pas que cet impossible auquel on retournerait en bouclant la boucle mais,

momento em que o que se vê bem que designa um *ele existe* qualquer, nada mais é, por exemplo, senão um número para satisfazer uma equação. Eu não concluo sobre saber se o número é para se considerar ou não como do Real. Para não os deixar na ambigüidade, posso lhes dizer que decido que o número faz parte do Real. Mas é este Real privilegiado a propósito do qual o manejo da Verdade faz progredir a lógica. O que quer que seja, o modo de existência de um número não é, propriamente falando, o que pode nos assegurar o que é a *existência* cada vez que o *prosdiorismo Algum(a)* estiver posto.

Há um segundo plano a respeito do qual não faço aqui senão ressaltar como referência do campo, no qual teremos que nos adiantar com uma lógica que nos seria propícia, é a da modalidade. A modalidade, como cada um sabe ao abrir Aristóteles, é o que é possível e o que se pode. Eu não faço aqui senão indicar também a entrada, o frontispício. Aristóteles joga com as quatro categorias: o impossível, que opõe ao possível; o necessário, que opõe ao contingente. Veremos que não há nada de sustentável nessas oposições, e hoje lhes aponto simplesmente o que há de uma formulação do necessário, que é, propriamente, isto: *não poder não. Não poder não.* está aí, propriamente, o que, para nós, define a necessidade. Aonde isso vai? Do impossível *não poder a poder não.* É o possível ou o contingente? Mas o que há de certo é que, se vocês quiserem fazer a rota contrária, o que encontrarão é *poder não poder*, quer dizer, que isso junta o improvável, o caduco disto que pode acontecer, a saber, não esse impossível ao qual se retornaria encadeando o aro, mas simplesmente à impotência. Isso simplesmente para indicar, em

tout simplement l'impuissance. Ceci frontispício, o segundo campo de simplesmente pour indiquer, en frontispice, questões a abrir. le deuxième champ des questions à ouvrir.

Le troisième terme, c'est la négation. O terceiro termo é a negação. Será Est-ce que déjà il ne vous semble pas, que já não lhes parece – se bem que o bien que ce que j'ai ici écrit de ce qui le que escrevi aqui do que a completa nas complète dans les formules, l'année fórmula, no ano anterior, já anotadas dernière, déjà notées au tableau, na lousa,

$\exists x . \overline{\Phi x}$

$\exists x . \overline{\Phi x}$

c'est à savoir qu'il y a deux formes tout à fait différentes de négation possible, absolutamente diferentes, de negação pressenties déjà par les grammairiens, possíveis, já pressentidas pelos gramáticos. Mas, na verdade, como estava numa gramática que pretendia ir à la pensée, c'est tout dire, das palavras ao pensamento, em suma, l'embarquement dans la sémantique, o embarque na semântica é o naufrágio c'est le naufrage assuré! La distinction garantido! No entanto, a distinção feita pourtant faite de la forclusion et de la da forclusão e da discordância é para discordance est à rappeler à l'entrée de lembrar, de início, o que nós faremos ce que nous ferons cette année. Encore este ano. Faz-se ainda necessário que faut-il que je précise - et ce sera l'objet eu especifique, e isso será o objeto das des entretiens qui suivront de donner à conversas que seguirão, dar a cada um chacun de ces chapitres le desses capítulos o desenvolvimento que développement qui convient - la convém - a forclusão não poderia, como forclusion ne saurait, comme le disent o dizem Damourette e Pichon, estar Damourette et Pichon, être liée en soi- ligada em si mesma ao *não [pas]*, ao même au "pas", au "point", au "goutte", *não [point]*, ao *absolutamente nada [goutte]* ao *coisa alguma*, ao *nada [mie]*¹ ou a alguns dos outros desses de ces accessoires qui paraissent le acessórios que parecem apoiá-la no supporter dans le Français. Néanmoins, francês. Porém, é de se notar que o que il est à remarquer que ce qui va contre, se opõe é precisamente nosso *Não-* c'est notre précisément "pas-tous". *Todo*. Nosso *Não-Todo* é a Notre "pas-tous", c'est la discordance. discordância. Mas o que é que é a Mais qu'est ce que c'est que la forclusion? Certamente ela deve ser forclusion? Assurément, elle est à placer colocada no registro diferente do da discordance. Elle est à placer au point discordância. É para ser colocada no où nous avons écrit le terme dit de la ponto em que escrevemos o termo dito fonction. Ici se formule l'importance da função. Aqui se formula a du dire. Il n'est de forclusion que du dire. importância do dizer. Não há forclusão. Que de ce quelque chose qui existe, senão do dizer. Que dessa alguma l'existence étant déjà promue à ce coisa que existe, estando a existência já qu'assurément il nous faut lui donner de promovida ao que seguramente statut, que quelque chose puisse être dit precisamos lhe dar de estatuto, que *ou non*, c'est de cela qu'il s'agit dans la alguma coisa possa ser dita *ou não*, é

forclusion. Et de ce que quelque chose n'en puisse pas être dit, assurément il ne saurait être conclu qu'une question sur le Réel. Pour l'instant la fonction Φ x, telle que je l'ai écrite, ne veut dire que ceci que pour tout ce qu'il en est de l'être parlant, le rapport sexuel fait question. C'est bien là toute notre expérience, je veux dire le minimum que nous puissions en tirer. Car cette question, comme toute question, - il n'y aurait pas de question s'il n'y avait de réponse que les modes sous lesquels cette question se pose, c'est-à-dire les réponses, soit précisément ce qu'il s'agit d'écrire dans cette fonction - c'est là ce qui va nous permettre sans aucun doute de faire jonction entre ce qui s'est élaboré de la logique et ce qui peut, sur le principe considéré comme effet du Réel, sur le principe qu'il n'est pas possible d'écrire le rapport sexuel, sur ce principe même de fonder ce qu'il en est de la fonction, de la fonction qui règle tout ce qu'il en est de notre expérience, en ceci qu'à faire question, le rapport sexuel qui n'est pas, en ce sens qu'on ne peut l'écrire, ce rapport sexuel détermine tout ce qui s'élabore d'un discours dont la nature est d'être un discours rompu.

disso que se trata na forclusão. E de que alguma coisa não possa ser dita, certamente, não poderia ser concluída senão uma questão sobre o Real. No momento, a função Φ x, tal como a escrevi, só quer dizer que, para tudo o que pertence ao ser falante, a *relação* sexual questiona. É toda a nossa experiência, quero dizer, o mínimo que podemos extrair disso, pois essa questão, como toda questão – não haveria questão se não houvesse resposta – que apenas os modos sob os quais essa questão se coloca, quer dizer, as respostas sejam precisamente o que se trata de escrever nessa função – está aí o que vai nos permitir, sem nenhuma dúvida, fazer a junção entre o que se elaborou da lógica e o que pode, pelo princípio considerado como efeito do Real, pelo princípio de que isto não é possível, escrever a *relação* sexual, por esse princípio mesmo de fundar o que é da função, da função que regula tudo o que é de nossa experiência, nisto que questiona a *relação* sexual que não existe, neste sentido de que não se pode escrevê-la, essa *relação* sexual determina tudo o que se elabora de um discurso cuja natureza é ser um discurso aguçado/ousado/em elaboração.

¹ Formas peculiares ao francês de expressar a negação total – *ne...pas*, *ne...point*, não; *goutte*, absolutamente nada; e *mie*, nada, coisa alguma..., enfim, são todas partículas para reforçar o *ne*.